

OW1 – *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.)

Ed. cit.: *L'Ottimo Commento della Commedia*, a cura di Alessandro Torri, tomo I, Pisa, Capurro, 1827.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana, XL 19 pur tenendo conto che in esso il testo risulta poco corretto e frequentemente lacunoso.
- Sono stati ricollocati nel testo i passi che l'ed. relega in nota, ritenendoli arbitrariamente interpolazione di un altro chiosatore.
- Le correzioni suggerite dall'editore in nota, nell'*Appendice* e nell'*errata corrige*, sono state vagliate ed eventualmente applicate in fase di controllo diretto del testo sul ms.
- Si è usufruito della copia dell'ed. già usata per la Quinta Impresione del Vocabolario della Crusca. Essa contiene a piè di pagina alcune postille manoscritte in cui sono proposte correzioni al testo (tratte dall'opuscolo di Piccioli, *Saggio di correzione all'Ottimo*) di cui si è per lo più tenuto conto.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Il lavoro di corr. effettuato dall'Uff. filolog. sul testo dell'ed. Torri è talmente vasto da rendere poco pratica la stesura di una scheda esaustiva. Dato che le corr. si basano in massima parte sul recupero di lezioni del ms. Laurenziano, e dato che è disponibile e consultabile in rete un'ottima riproduzione di tale ms. presso il sito della Bibl. Laurenziana (<http://teca.bmlonline.it/TecaViewer/index.jsp?RisIdr=TECA0000470285&keywords=Plut.40.19>), si è ritenuto di fornire una scheda esemplificativa relativa al testo del Canto quarto, sino alla chiosa al verso 125 compresa (scelto per la presenza in esso di tutte le tipologie di intervento correttivo), in modo da rendere evidente la tipologia e la stratificazione degli interventi sul testo dell'ed.

Si avverte che le corr. riguardano per lo più interventi 'di sostanza', mentre sono state di massima rispettate le convenzioni dell'ed. con riguardo alla grafia (ad es., a 35.4, laddove l'ed. legge *d'uomo* su *dihuomo* del ms., si è ripristinata la forma intera della preposizione, ma si è evitato di ripristinare la grafia con *h-* per *uomo*, indi si ha *di uomo*).

È bene tuttavia avvertire che non mancano casi in cui è stata mantenuta a testo una lezione dell'ed. che sarebbe stato più opportuno ricondurre alla lezione del ms. Ad es., a c. 37.1, si è conservata la lezione dell'ed. «Ed egli a me», laddove il ms. riporta «Ed elli a me» (correzione 'di sostanza'). Metodologicamente si ha un contrasto tanto con il ripristino, due righe più sotto, di *palido* del ms. su *pallido* dell'ed. (corr. riguardante la grafia), e con l'intervento compromissorio su *l'ha* dell'ed. corretto in *l'hae* (ms.: *lae*), o *eccellenza* dell'ed. corretto in *eccelenza* (ms: *excellentia*).

Per queste ragioni, è bene avvertire che il testo allestito dall'Uff. filolog. in anni ormai lontani (1973-1981) non risulta pienamente coerente da un punto di vista filologico, ma comunque usufruibile e sufficiente agli usi lessicografici, *faute de mieux*, in attesa di un'edizione critica condotta su criteri più moderni e affidabili.

- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

| Luogo    | Ed.             | Filgat   | Note                        |
|----------|-----------------|--|-----------------------------|
| 35.1     | Scritto è       | Chiosa generale sopra il IIII canto della prima canticha.<br>Scritto è | aggiunta la rubrica del ms. |
| 35.4     | d'uomo          | di uomo  | ms.] dihuomo                |
| 35.4     | cade            | ca[d]e   | ms.] cadde                  |
| 35.5     | sonno per       | sonno [fu interrotto] per  | *                           |
| 35.10    | e fanne due     | e fa[n]ne due  | ms.] efane due              |
| 35.11    | la seconda      | la siconda   |                             |
| 35.12    | dove è alcuno   | dove v'è alcuno  |                             |
| 35.16    | eccellenza      | eccellenzia  |                             |
| 35.17    | appo li uomini  | apo li uomini  |                             |
| 35.19    | laggiù          | lagiù  |                             |
| 35.20    | voci            | boci   |                             |
| 35.20    | faccian tremare | faccia[n] tremare  |                             |
| 35.22    | voce            | boce   |                             |
| 35.22-23 | circolazione    | circulazione   |                             |

|          |                            |   |  |
|----------|----------------------------|---|--|
| 35.24    | nell'acqua                 | ne l'acqua  |  |
| 35.26    | rimove                     | rimuove   |  |
| 35.28    | correre                    | c[orre]re   | ms.] cuore   |
| 35.29    | secondo                    | sicondo   |  |
| 35.30    | sicchè                     | si che  |  |
| 35.33    | nell'aere                  | nell'aire   | ms.] nella aire  |
| 35.33    | un più                     | uno più   |  |
| 35.34    | Sicchè                     | Si che  |  |
| 36.1     | V. 1 <i>Ruppemi</i>        | Chiosa particolare sopra il quarto canto della prima cantica. V. 1 <i>Ruppemi</i> | Aggiunta la rubrica del ms.  |
| 36.4     | senza altra                | senza altra   |  |
| 36.6     | pallido                    | palido  |  |
| 36.6-7   | d'afflizione               | d'afflizione  |  |
| 36.9     | sei mio                    | se' mio   |  |
| 37.1     | A torre                    | A ttorre  | ms.] actor(r)e   |
| 37.3     | l'ha renduto               | l'hae renduto   | ms.] lae renduto   |
| 37.3     | pallido                    | palido  |  |
| 37.6     | entrano                    | entra[no]   | ms.] entrarono   |
| 37.8     | Describe                   | Discrive  |  |
| 37.9     | in genere                  | in genero   |  |
| 37.17    | a torre                    | a ttorre  | ms.] actor(r)e   |
| 37.17-18 | oppenione                  | opp[osiz]ione   | ms.] oppinione   |
| 37.18    | che si                     | che ssi   |  |
| 37.18    | soggiunge                  | soiunge   |  |
| 37.20    | battezzare                 | battezzare  | ms.] batteçare   |
| 38.1-2   | dell'Autore                | de l'Autore   |  |
| 38.2     | esprime                    | sprieme   |  |
| 38.3     | dannazione                 | danazione   | ms.] danatione   |
| 38.4     | ch'entrasse                | ch'entrassi   |  |
| 38.7     | resurrezione               | resurressione   |  |
| 38.9     | resurrezioni               | resurressioni   |  |
| 38.12    | spogliollo                 | spogliolo   |  |
| 38.13    | che erano                  | ch'erano  |  |
| 38.15    | Cesare                     | Cesere  | Cesare   |
| 38.16    | d'Ottaviano circa          | d'Ottaviano circa   |  |
| 38.18    | crocifisso                 | crucifisso  |  |
| 39.1     | resurrezione               | resuressione  |  |
| 39.4     | fu morto                   | fue morto   |  |
| 39.10-11 | e di David                 | e [di] David  |  |
| 39.11    | Salomone                   | Salamone  |  |
| 39.12-13 | Dio pose                   | Idio puose  |  |
| 39.14    | de' suoi                   | di suoi   |  |
| 39.16    | Joseph                     | Josep[h]  |  |
| 39.16-17 | Sedan, Nectalin, Gadasser. | [et] Dan, Nectalin, Gad, Asser.   | * (l'ed. propone di integrare <i>Dan</i> dopo <i>Nectalin</i> , senza intervenire sulle lezioni <i>Sedan</i> e <i>Gadasser</i> ) |
| 39.20-21 | conciofossecosachè suo     | conciofossecosachè 'l suo   |  |
| 40.5     | pattui                     | pattovie  |  |
| 40.7-8   | con figliuoli              | co' figliuoli   |  |
| 40.9     | tornò                      | tornòe  |  |
| 40.11    | governò                    | governòe  |  |
| 40.14    | ne trasse                  | [ne] trasse   |  |
| 40.15    | Abramo                     | Abram   |  |
| 40.17    | allo 'nferno               | a lo 'nferno  |  |
| 40.19    | lavò                       | lavòe   |  |
| 40.20    | peccatori                  | peccat[or]i   |  |
| 41.2     | dell'Autore                | de l'Autore   |  |

|          |                        |                         |                              |
|----------|------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 41.4     | assegna                | asegna                  |                              |
| 41.9     | con le loro            | colle loro              |                              |
| 41.12-13 | che erano              | ch'erano                |                              |
| 41.13    | eccellenza             | eccelenzia              | ms.] excelentia              |
| 41.14    | della scienza          | della scienza           | ms.] scientia                |
| 41.15    | se non                 | se none                 |                              |
| 41.16    | eccellenza             | eccelenza               | ms.] excelentia              |
| 41.16    | siccome                | si come                 |                              |
| 41.17-18 | Salomone               | Salamone                |                              |
| 41.21    | la eccellenza          | la 'ccelenzia           | ms.] laxcelentia             |
| 41.21    | quattro                | quatro                  |                              |
| 41.23    | dell'uno:              | de l'uno:               |                              |
| 42.2     | a denotare             | a ddenotare             |                              |
| 42.2     | trattò                 | trattòe                 |                              |
| 42.4     | sopra i Troiani        | sopra Troiani           |                              |
| 42.7     | fu poeta               | fue poeta               |                              |
| 42.10    | Ovidio fu              | Ovidio fue              |                              |
| 42.10    | fu di                  | fue di                  |                              |
| 42.11    | Campania               | Campagna                | ms.] campagna                |
| 42.11    | felicitate             | filicitate              |                              |
| 42.12    | fu mandato             | fue mandato             |                              |
| 42.13    | nell'Isola             | ne l'Isola              |                              |
| 42.14    | qui morì               | quivi morì              |                              |
| 42.15    | Lucano fu              | Lucano fue              |                              |
| 42.16    | fu nipote              | fue nipote              |                              |
| 42.16    | Seneca                 | Senaca                  |                              |
| 42.21    | quattro poeti          | quatro poeti            |                              |
| 42.26    | dell'Autore            | de l'Autore             |                              |
| 43.8     | Grammatica, Dialettica | Gramatica, Dialettica   |                              |
| 43.9     | Aritmetica             | Arismetica              |                              |
| 43.9     | Astro                  | Astro[logia]            | *                            |
| 43.15    | prato è                | prato hae               | ms.] prato ae                |
| 44.1     | Describe               | Discrive                |                              |
| 44.6     | infiammazione          | infiamagione            |                              |
| 44.6     | ha la sua              | hae la sua              | ms.] ae la sua               |
| 44.12    | dì esse                | d'esse                  | ms.] dessa                   |
| 44.13    | sicchè                 | si che                  |                              |
| 44.14    | a denotare             | a ddenotare             |                              |
| 44.17    | degli occhi            | de li occhi             |                              |
| 44.19    | che si conviene        | che ssi conviene        |                              |
| 44.19-20 | descrivere             | d[iscern]ere            | ms.] descriuere              |
| 44.22    | tra la luce            | tra lla luce            |                              |
| 44.23    | obbietto               | obbietto                | ms.] obbiecto                |
| 44.27    | indusse                | induce                  |                              |
| 45.4     | dalle genti            | da le genti             |                              |
| 45.4-5   | scienza                | scienza                 | ms.] scientia                |
| 45.7     | scienza, e sapienza    | scienza, e sapienzia    | ms.] scientia (et) sapientia |
| 45.14    | Atlante                | Attalante               |                              |
| 45.15    | cominciamento delli    | cominciamento de li     |                              |
| 45.20    | fu lo 'mperio          | fue lo 'mperio          |                              |
| 45.22    | la fu madre            | la fue madre            | ms.] la sua madre            |
| 45.22    | d'Erittonio            | d'Erittonio             |                              |
| 45.23    | D'Erittonio            | D'Erittonio             |                              |
| 45.26    | Jasone                 | Jansone                 |                              |
| 45.27    | dell'auro              | de l'auro               |                              |
| 45.28    | Jasone, Ercole         | Janson e Hercule        |                              |
| 45.29    | e gli Greci            | e li Greci              |                              |
| 45.29-30 | uccisero Laomedonte    | uccisero poi Laumedonte |                              |
| 45.30    | Esiona                 | Isiona                  |                              |

|            |                                  |                       |   |
|------------|----------------------------------|-----------------------|---|
| 45.31      | di Laomedonte                    | di Laumedonte         |   |
| 45.32      | Re edificò                       | reedificò             |   |
| 45.33      | Ettore                           | Ettor                 | ms.] Ector  |
| 45.36      | menonnela                        | menonela              |   |
| 45.37-46.1 | morti ( <i>Eleno</i> ) nell'anno | morti [eccetto] Eleno | **  |
| 45.4       | Elettra                          | Eletra                |   |
| 45.4       | Atlante                          | Attalante             |   |
| 46.5       | Europa                           | Europia               |   |
| 46.9       | gli sacrificj                    | li sacrificj          | ms.] lisagrifici  |
| 46.10      | dov'è oggi                       | dove è oggi           |   |
| 46.10      | presso dov'è                     | presso dove è         |   |
| 46.11      | qui                              | quivi                 |   |
| 46.12      | appellò                          | appellòe              |   |
| 46.13      | abitò                            | abitòe                |   |
| 46.13      | Elettra                          | Eletra                |   |
| 46.19      | Atlante                          | Attalante             |   |
| 46.20      | all'uno                          | a l'uno               |   |
| 46.21      | con questi prese                 | conquisti p[ae]se     | ms.] co(n) q(ui)sti p(er)se   |
| 46.22      | procacciarsi                     | procaciarsi           |   |
| 46.23      | Ettore                           | Ettor                 | ms.] Ector  |
| 46.28      | Patroclo                         | Patrocolo             |   |
| 46.28      | Achille, Archiloco               | Achille e Antiloco    | ms.] Achille (e) Archiloco (la corr. dell'Uff. filolog. dipende forse da controllo su altro ms., ma non è specificato). |
| 46.32      | sopravvenne                      | sopravenne            |   |
| 46.33      | Ettore                           | Ettor                 | ms.] Ector  |
| 46.33      | usò                              | usòe                  |   |
| 46.36      | a qui                            | a cqui                |   |
| 47.6       | pro dell'armi                    | pro de l'armi         |   |
| 47.14      | Lavinia                          | Lavina                |   |
| 47.15-16   | dinominò                         | dinominòe             |   |
| 47.16      | Lavinia                          | Lavina                |   |
| 47.17      | partorì                          | partorie              |   |
| 47.19      | descrive                         | discrive              |   |
| 47.20      | Cesare                           | Cesere                | ms.] Cesare   |
| 47.22      | Cesare                           | Cesere                |   |
| 47.23      | nell'arme                        | ne l'arme             |   |
| 47.23      | s'allegra                        | s'alegra              |   |
| 47.27      | si dirà                          | si diràe              |   |
| 47.32      | delle Amazzoni                   | dell'Amazzone         | ms.] delamatone   |
| 47.35      | Questa Pentessilea               | Et questa Pantassilea |   |
| 47.36      | dell'Amazzoni                    | de l'Amazzone         | delamaççone   |
| 47.38      | gli bugiardi                     | li bugiardi           |   |
| 48.2       | femmine                          | femine                |   |
| 48.3       | di Achille                       | d'Achille             |   |
| 48.4       | Cesare                           | Cesere                |   |
| 48.8       | uom dolce                        | uomo dolce            |   |
| 48.10      | Lavinia                          | Lavina                |   |
| 48.12      | dei Rutoli                       | de' Rutoli            |   |
| 48.13      | Campania                         | Campagna              |   |
| 48.16      | remase                           | rimisse               |   |

Altre correzioni:

| Luogo | Ed.      | Filgat  | Note         |
|-------|----------|---------|--------------|
| 39.8  | diluiolo | diluvio | ms.] diauolo |

|        |                   |                  |                      |
|--------|-------------------|------------------|----------------------|
| 55.15  | a gabbo           | a gabba          | ms.] agabba          |
| 594.21 | Notteniani        | Noeteniani       | ms.] noeteniani      |
| 594.21 | Notteo            | Noeteo           | ms.] noeteo          |
| 594.21 | Notto             | Noeto            | ms.] noeto           |
| 594.34 | Pres[i]cilianisti | P(r)iscilianisti | ms] p(r)iscilianisti |
| 594.37 | Pres[i]ciliano    | P(r)isciliano    | ms.] p(r)isciliano   |
| 598.14 | periudarente      | preadiacente     | ms.] p(re)adiacente  |

**Note:**

\* = Cfr. nota ed.

\*\* = Cfr. Piccioli, *Saggio di correzione all'Ottimo* (proposta di corr. riportata a penna in calce al volume spogliato per la Quinta Impressione della Crusca).

ms.] = lezione del ms. di Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana, XL 19.

- Ripristinata, di massima, la grafia del ms. per i numerali, in casi quali: 35.21-22: *secondo* > *II*, 38.17: *quarantadue* > *XLII*, 38.19: *diciotto* > *XVIII*, ecc.

<Ultima modifica 18.07.2017>